Liste de proverbes arabes en français

* **Allonge tes pieds en proportion de ton tapis. Accroche ton sac là ou ta main peut arriver.**
* **Apprends à obéir avant de commencer à donner des ordres.**
* **C'est par ses branches que l'homme révèle ses racines.**
* **Ce que fait la main droite, la main gauche n'a pas à le savoir.**
* **Ce que tu ne veux pas laisser savoir à ton ennemi, ne le dis pas à ton**[**ami**](https://fr.wiktionary.org/wiki/ami)**.**
* **Celui dont le cœur est ressuscité par l'amour ne mourra jamais.**
* **Celui qui ment finit par croire ses mensonges.**
* **Celui qui se marie avec des dettes, donnera ses enfants pour intérêts.**
* **Chez le potier, on sert de l'eau dans un pot ébréché.**
* **Crois, si tu veux, que des montagnes ont changé de place ; mais ne crois pas que des hommes puissent changer de caractère.**
* **Dans la nuit noire, sur la pierre noire, une fourmi noire. Dieu la voit.**
* **Dans une passe étroite, il n'y a ni frère ni ami.**
* **Embrasse la main que tu ne peux couper.**
* **Est bien fou celui qui veut rester sage tout seul.**[**[1]**](https://fr.wiktionary.org/wiki/Annexe%3AListe_de_proverbes_arabes_en_fran%C3%A7ais#cite_note-proverbes.ma-1)
* **Fiance ta fille, pas ton fils.**
* [**Il est revenu avec les bottines de Honaïn**](https://fr.wikipedia.org/wiki/Il_est_revenu_avec_les_bottines_de_Hona%C3%AFn)**.**
* **Il n'y a pas de malheur pire que celui qu'on a.**
* **Il y a deux sortes de gens : ceux qui peuvent être heureux et ne le sont pas, et ceux qui cherchent le bonheur sans le trouver.**
* **Jette ton cœur loin devant toi ; et cours l'attraper.**
* **L'aiguille ne contient pas deux fils ni le cœur de deux amants.**
* **L'air du Paradis est celui qui souffle entre les oreilles d'un cheval.**
* **L'ami de tout le monde est l'ami de personne.**
* **L'amour est un caravansérail : on y trouve que ce qu'on y apporte.**
* **L'oisif joue avec le diable.**
* **L'oiseau sur le baobab ne doit pas oublier qu'il a porté des lunettes.**
* **L'optimiste regarde la rose et ne voit pas les épines; le pessimiste regarde les épines et ne voit pas la rose.**
* **La beauté est une demi faveur du ciel, l'intelligence est un don.**
* **La calomnie est l'arme ultime de l'impuissant.**
* **La chenille ne porte pas de lunettes quand elle boit l'eau.**
* **La cupidité est un éternel esclavage.**
* **La dureté du cœur vient de la satiété.**
* **La fatigue est la ruine du corps et l'inquiétude la faucille de l'âme.**
* **La mort d'une bonne action, c'est d'en parler.**
* **Là où la diplomatie a échoué, il reste la femme.**
* **La peine que l'on prend pour un ami est un repos.**
* **La vie est un désert dont la femme est le chameau.**
* **Le chas d'une aiguille est assez grand pour deux amis ; le monde est trop étroit pour deux ennemis.**
* **Le chat mordu par un serpent craint même une corde.**
* **Le cheval est un cadeau de Dieu à l'homme.**
* **Le crocodile n'attend pas que le gorille accouche.**
* **Le Diable n'apparaît qu'à celui qui le craint.**
* **Le mérite appartient à celui qui commence, même si le suivant fait mieux.**
* **Le monde est du côté de celui qui est debout.**
* **Le mot que tu retiens entre tes lèvres est ton**[**esclave**](https://fr.wiktionary.org/wiki/esclave)**. Celui que tu prononces est ton**[**maître**](https://fr.wiktionary.org/wiki/ma%C3%AEtre)**.**
* **Le plus court chemin jusqu'au cœur d'un homme passe par son ventre.**[**[1]**](https://fr.wiktionary.org/wiki/Annexe%3AListe_de_proverbes_arabes_en_fran%C3%A7ais#cite_note-proverbes.ma-1)
* **Le**[**temps**](https://fr.wiktionary.org/wiki/temps)**sera le maître de celui qui n'a pas de maître.**
* **Le trop de quelque chose est un manque de quelque chose.**
* **Les chiens aboient, la caravane passe.**
* **Les dettes sont les ciseaux de l'amitié.**
* **Les proverbes sont des flambeaux qui illuminent les discours.**
* **Lorsque la porte de l'amour est fermée, passe par celle de l'or.**
* **Mieux vaut combattre avec ta chance qu'avec ton sabre ou ta beauté.**
* **Mieux vaut être assis que debout, couché qu'assis, et mort que vivant.**
* **Mieux vaut un œuf dans la bouche qu'un poulet qui rôtit.**
* **Monter à cheval sans éperons est une duperie.**
* **Ne dis pas tes peines à autrui ; l'épervier et le vautour s'abattent sur le blessé qui gémit.**
* **Ne fais jamais rien dans la**[**colère**](https://fr.wiktionary.org/wiki/col%C3%A8re)**: hisserais-tu les voiles dans la**[**tempête**](https://fr.wiktionary.org/wiki/temp%C3%AAte)**.**
* **Ne selle pas ton cheval avant de le brider.**
* [**Ne sous-estimez pas les petits péchés, car les montagnes sont faites de petits cailloux**](https://fr.wiktionary.org/wiki/ne_sous-estimez_pas_les_petits_p%C3%A9ch%C3%A9s%2C_car_les_montagnes_sont_faites_de_petits_cailloux)**.**
* **Nourrir trop d'espoir paralyse l'action.**
* **On change d'apparence mais jamais de fond.**
* **On est mieux assis que debout, couché qu'assis, endormi qu'éveillé et mort que vivant.**
* **On est plus le fils de son temps que de son père.**
* **Oublie les soucis, les soucis t'oublieront.**[**[1]**](https://fr.wiktionary.org/wiki/Annexe%3AListe_de_proverbes_arabes_en_fran%C3%A7ais#cite_note-proverbes.ma-1)
* **Pour bien aimer une vivante, il faut l'aimer comme si elle devait mourir demain.**
* **Pour chaque regard que nous jetons en arrière, il nous faut regarder deux fois vers l'avenir.**
* **Pour vendre, dit du bien ; pour acheter, dis du mal.**
* **Quand on commence à compter, on ne s'arrête plus.**
* **Que peut l’encensement contre un mal enraciné !**[**[1]**](https://fr.wiktionary.org/wiki/Annexe%3AListe_de_proverbes_arabes_en_fran%C3%A7ais#cite_note-proverbes.ma-1)
* **Qui mange seul s'étrangle seul.**
* **Qui n'est pas amoureux n'est pas homme.**
* **Qui ne se plante jamais n'a aucune chance de pousser.**
* **Qui s'instruit sans agir, laboure sans semer.**
* **Qui tue le lion en mange, qui ne le tue pas est mangé.**
* **Qui veut faire quelque chose trouve un moyen. Qui ne veut rien faire trouve une excuse.**
* **Qui veut tout, perd tout.**
* **Sache venir, mais sache partir.**
* **Sans la variété des goûts, la mauvaise marchandise resterait.**
* **Si la chance veut venir à toi, tu la conduiras avec un cheveu ; mais si la chance veut partir, elle rompra une chaîne.**
* **Si la parole est d'argent alors le silence est d'or.**
* **Si ton ami est de miel, ne le mange pas tout entier.**
* **Si tu as de nombreuses richesses, donne de ton bien ; si tu possèdes peu, donne de ton cœur.**
* **Si tu veux être obéi, donne des ordres raisonnables.**
* **Si tu veux que quelqu'un n'existe plus, cesse de le regarder.**
* **Si vous voulez acheter, traversez le bazar en regardant et achetez en retournant.**
* **Si tu vois les crocs du lion surgir, ne crois pas que le lion est en train de sourire.**
* **Tout le**[**bonheur**](https://fr.wiktionary.org/wiki/bonheur)**du monde est sur le dos d'un cheval.**
* **Toutes choses sont difficiles avant que d'être faciles.**
* **Un grand parleur n'aime pas à en trouver un autre.**
* **Un oiseau dans la main mieux que dix sur la branche.**
* **Un vieil ami est toujours le miroir de son ami.**
* **Une petite maison en ruine vaut mieux qu'un palais en commun.**
* **Une poignée d'abeilles vaut mieux qu'un sac de mouches.**
* **Vise toujours la lune : même si tu la rates, tu atterriras parmi les étoiles.**

**https://fr.wiktionary.org/wiki/Annexe:Liste\_de\_proverbes\_arabes\_en\_fran%C3%A7ais**